

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 februari 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, met de Bijlagen I tot V, met het Protocol, met de Slotakte en met de Verklaringen, gedaan te Luxemburg op 14 juni 1994", heeft op 7 maart 1996 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 27 février 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération entre les communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, aux annexes I à V, au Protocole, à l'Acte final et aux Déclarations, faits à Luxembourg le 14 juin 1994", a donné le 7 mars 1996 l'avis suivant :

1. De Overeenkomst waarvan het voor advies overgelegde voorontwerp de goedkeuring beoogt, is naar haar inhoud een gemengd verdrag en bevat zowel federale als gemeenschaps- en gewestbevoegdheden. Zie wat die beide laatste bevoegdheden betreft onder meer haar artikelen 59 (onderwijs en beroepsopleiding), 72 (toerisme), 52 en volgende (economische samenwerking en investeringen), 60 (landbouw), 61 (energie) en 63 (milieu). De Overeenkomst kan derhalve geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de gemeenschaps- en gewestraden ermede hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

2. Artikel 13 van de voornoemde Overeenkomst bepaalt dat elke Partij de andere Partij vrijstelling verleent van invoerrechten en -heffingen op goederen die tijdelijk worden ingevoerd, "in de gevallen en volgens de procedures die zijn vastgesteld in enige andere voor haar bindende overeenkomst op dit gebied en overeenkomstig haar nationale wettelijke regeling ter zake". Artikel 15, lid 1, van dezelfde Overeenkomst bepaalt :

"De uit het grondgebied van een Partij herkomstige produkten die op het grondgebied van een andere partij worden ingevoerd, worden direct noch indirect onderworpen aan enige interne belastingen of andere interne heffingen die hoger zijn dan die welke direct of indirect op soortgelijke binnenlandse produkten van toepassing zijn".

.../...

Voor zover hierdoor de ontvangsten van België als Lid-Staat van de E.G. en als partij bij de Overeenkomst kunnen worden beïnvloed, dient het voorontwerp van wet vooraf aan het akkoord van de Minister van Begroting, respectievelijk de Inspecteur van Financiën te worden onderworpen, met toepassing van de artikelen 5, 2°, en 14, 1°, b), en 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

3. Het is overbodig in het opschrift en in artikel 2 apart melding te maken van "de Verklaringen", aangezien deze precies het voorwerp uitmaken van de Slotakte.

4. De bijlagen dienen in artikel 2 van het ontwerp volledig te worden opgesomd :

"... de Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt (of ondertekend) te ...".

1. L'Accord que l'avant-projet soumis pour avis tend à approuver est, quant à son contenu, un traité mixte et contient des compétences tant fédérales que communautaires et régionales. En ce qui concerne ces dernières compétences, l'on se reportera notamment aux articles 59 (enseignement et formation professionnelle), 72 (tourisme), 52 et suivants (coopération économique et investissements), 60 (agriculture), 61 (énergie) et 63 (environnement). L'Accord ne pourra, dès lors, sortir pleinement ses effets qu'après que les conseils communautaires et régionaux également y auront donné leur assentiment (voir l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993).

2. L'article 13 de l'Accord précité dispose que chaque partie octroie à l'autre partie l'exemption des droits et taxes d'importation sur les marchandises admises temporairement, "dans les cas et conformément aux procédures stipulées par toute autre convention internationale en la matière qui la lie, conformément à sa législation". L'article 15, paragraphe 1, du même Accord dispose ce qui suit :

"Les produits du territoire d'une partie importés dans le territoire de l'autre partie ne sont soumis, directement ou indirectement, à aucune taxe ou imposition intérieure supérieure à celles qui s'appliquent, directement ou indirectement, à des produits nationaux similaires".

Dans la mesure où les recettes de la Belgique en tant qu'Etat membre de la C.E. et en tant que partie à

.../...

l'Accord peuvent être influencées de ce fait, il conviendrait, en application des articles 5, 2°, et 14, 1°, b), et 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, de soumettre préalablement l'avant-projet de loi à l'accord respectif du Ministre du Budget et de l'Inspecteur des Finances.

3. Il est superflu, dans l'intitulé et à l'article 2, de faire mention séparément des "déclarations", dès lors que celles-ci font précisément l'objet de l'acte final.

4. A l'article 2 du projet, il y aurait lieu de donner une énumération complète des annexes :

"... les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole et l'Acte final, faits (ou signés) à ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.